

Publicaziuns ladines tla Rë zivica



Duta la publicaziuns ladines dla Provinzia ie da abiné tla sezion nueva dla Rë zivica www.provincia.bz.it

Tla Rë zivica iel unì giaurì na sezion nueva dla publicaziuns ladines per sustenì la cura dla rujeneda ladina da pert dla Provinzia de Bulsan. “L suzes di doi libri dl ultimo cuncors de leturatura demostra che la popolazion à gran nteres per publicaziuns ladines” sorissea l assessëur provinziel ladin.

La Provinzia pieta na ucajon nueva

per ti ruvé permez plu saurì a si publicaziuns tla rujeneda ladina. Tla Rë zivica iel tla verscion ladina unì giaurì na sezion dedicheda ala publicaziuns. Prejentedes tl orden alfabetich posson tlo abiné belau 80 publicaziuns ladines dates ora dala Repartizion Cultura ladina, la Ntendënza ladina y l Ufize stampa provinziel. “Te tèmps dl internet aslune ons ulù pitè bona pert dla publicaziuns ladines nce tla forma digitela da pudèi descìariè ju y nsci da abiné plù saurì y plu riesc” spiega l assessëur Florian Mussner. La sezion dla publicaziuns ladines ie da abiné sun www.provincia.bz.it al pont de menù “publicaziuns”. ■

Esperc lëura sun paroles ladines nueves

A cioche la rujeneda ladina possa tenì l var di tèmps y se svilupé inant, lëura na grupa de esperc sun paroles nueves. La soluzions per esprescions nueves se adrova tèmp da madurì y la bona ulentà. “Paroles nueves che vede bèn nce per la valeda ujjina ie de gran valor aja che les ie sciche ziedli per fé su na fundamènta per de mièur cuntac danter la valedes ladines” sorissea l assessëur ladin Mussner.

Diesc esperc dl Istitut Culturel Ladin “Micurà de Rù” y dl Ufize provinziel per cuestions linguistiche se à ntan l ultimo ann for inò ancun-tà per abiné soluzions a esprescions nueves che va de bujèn tla rujeneda ladina. Dlongia la gramatica y l’ortografia cèlen spzificamènter per i neologisms (paroles nueves) de abiné na soluzion che posse jì bèn nia me per una valeda sèula. “La rujeneda dl oma sentions sciche nosta rujeneda persunela, perchël adurvons tèmp assé per tò su paroles nueves” dij l assessëur Florian Mussner. Do chësc moto lëura nce la grupa de esperc: te na banca datesc iel nchinamò unì tèut su feter 1500 paroles ladines nueves paredledes ala dizion tudèsca y taliana. L se trata de pru-

postes che vèn metudes a descuscion cun l fin de madurì y de pudèi pona unì tèutes su ti dizioneres y giapé a chësta maniera n carater ufiziel.

Pernan che n rata che l sistem de lëur sibe madur y purvò ora sciche toca, à l Istitut la ntenzion de tré ite nce la istituzions ladines dl’altra

valedes. “Per pudèi fé vares inant tl svilup dla rujeneda ladina, ne possa i esperc nia fé dut da sèui, l va nce de bujèn dla bona ulentà y cooperazion da pert d’autri. Pènsi tlo dantaprima a chiche lëura te d’altra istituzions ladines y ti media ladins” spiega l assessëur ladin Mussner. ■

Banca dac neologisms			ISTITUT LADIN MICURÀ DE RÙ
Lad_GH	Tudësch	Talian	
I vèn dat ora chertes de viac nueves y tl	es werden neue Fahrkarten eingeführt und		
1. partimènt		1° piano	
2. partimènt		2° piano	
3. partimènt		3° piano	
a stiaie	westen		
à validità pièna ; vel da uni pont d’ududa	haben Gültigkeit in jeder Hinsicht	sono validi a tutti gli effetti	
a vèies	osten		
abineda ; abiné adum	Sammlung, Einsammeln	raccolta	
abineda d’lega	Wasserfassung	opera di presa	
abineda per l mumènt	zeitweilige Lagerung	deposito temporaneo	
abineda per n oèr tèmp	zeitweilige Anhäufung	accumulo temporaneo	
abineda per ntant	Zwischenlagerung	stoccaggio provvisorio	
abort	Fehlgeburt	prodotti del concepimento	
account	Benutzerkonto		
acurdanzas	Vereinbarungen	accordi	
aduradëur	Anbieter		
adurvanza	Nutzer	utenza	
adurvanza	Zweckbestimmung	destinazione d’uso	
adurvanza dia rujeneda	Sprachgebrauch	uso della lingua	
adurvè mo n iede	Wiedereinsatz	reimpiego ; riutilizzo	
ai mplantc te chëi che i vèn tenii su ala fin	Anlagen der Endlagerung	impianti di stoccaggio definitivo	
alberch di tieres	Tierheim	strutture di ricovero di animali di affezione	

Ejèmpl de prupostes per neologisms ladins

Per l'autonn se à scrit ite 11 percënt de plu sculeies tla scoles autes, 21 de plu nen saral me t'l Lizeum artistich cun scola profesciunela



foto USP

Record de iscrizions tla scoles autes ladines

Da 25 ani ne iel nia stat tan truepa iscrizions tla scoles autes ladines sciche per l'ann de scola che vën. Tla scoles autes y profescioneles di luesc ladins se a scrit ite 11 percënt de plu jëunes y jëuni permez al ann passà. Dala scolines nchin ala scoles autes paritetiches ladines saral tl'ann de scola 2013/14 de ndut 3.278 sculeies.

Aldò dl'iscrizions per l'ann de scola che vën saral d'autonn 534 jëunes y jëuni che va a na scola auta o profescionela paritetica ladina. Ntan l'ultimo chert de secul ne iel mo mei unì arjont tan na gran cumpèida de iscrizions. La truepa iscrizions mostra l'nteres de nosc jëuni per l'sistem scolastich ladin ulache i possa mparé de plu rujenedes a n bon nivel: “la families à udù ite che la rujenedes ie na fundamènta mpurtanta per ruvé inant tl'mond

dl'leür” sorissea l'assessèur Florian Mussner.

Permez al ann passà iel tla scoles autes y profescioneles ladines 52 iscrizions de plu (+ 10,8%). Chësc aumënt ie stat plutosc valif danter la defrènta scoles. Tla scoles autes a La Ila iel 18 iscrizions de plu, tl'Istitut tecnich Raetia a Urtijëi 13 de plu, tl'Lizeum d'Ert Cademia 9 de plu y tla scola profescionela 12 de plu.

L'record de iscrizions tla scoles autes y profescioneles desmostra aldò dl'ntendënt Roland Verra che l'mpèni de purtè nuviteies te scola à nce purtà fruc. “Tenian cont che te nosta valedes ne pudons sambèn nia pitè duta la spezialisations de scoles autes, vëijen che i programs che vën pitei toca l'nteres de nosc jëuni” nsci l'ntendënt ala scoles ladines.

L'aumënt de ndut 52 sculeies ie n bona pert unì a se l'dé cun l'spustè dla tlasses, ma nce cun 15 iscrizions de plu tla prima tlasses. D'autonn saral de ndut 110 che scumènta si **prim ann te na scola auta** o profesciunela paritetica la-

dina. Permez al ann passà ie chësc 16% de plu.

La iscrizions tla **scoles de ublianza y tla scolines** depënd dal svilup demografich dla popolazion. La cumpèides per l'ann de scola 2013/14 ie feter valives a chèles dal ann passà. Tla scolines iel 687 iscrizions (+0,7%), tla scoles elementeres 1262 (-1,7%) y tla scoles mesanes 795 (-2,8%).

A chësta maniera ie la **cumpèida generela** de iscrizions ala scoles ladines, dala scolina nchin ala scoles autes, drèt valiva a chëla dal ann passà. Ai 5 de setèmber canche scumènta l'ann de scola, saral 3278 sculeies tla scoles ladines. ■

Iscrizions ala scoles ladines

	2013/14	defrèntia ann dant
scolines	687	+5 (0,7%)
scoles elementeres	1262	-22 (1,7%)
scoles mesanes	795	-23 (2,8%)
scoles autes/profesciunelles	534	+52 (10,8%)
DE NDUT	3278	+11 (0,3%)